



**INTERFERENSI LEKSIKAL DIALEK OSING
TERHADAP BAHASA INDONESIA DALAM KARANGAN NARASI
SISWA KELAS VII SMPN 2 GLAGAH
KABUPATEN BANYUWANGI**

SKRIPSI

Oleh

**Baktri Arum Mutiara Sinta
NIM 090210402027**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS JEMBER**

2013



**INTERFERENSI LEKSIKAL DIALEK OSING
TERHADAP BAHASA INDONESIA DALAM KARANGAN NARASI
SISWA KELAS VII SMPN 2 GLAGAH
KABUPATEN BANYUWANGI**

SKRIPSI

Diajukan guna melengkapi tugas akhir dan memenuhi salah satu syarat untuk menyelesaikan Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia (S1) dan Mencapai Gelar Sarjana Pendidikan

Oleh

Baktri Arum Mutiara Sinta
NIM 090210402027

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra INDONESIA
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS JEMBER**

2013

HALAMAN PENGAJUAN

INTERFERENSI LEKSIKAL DIALEK OSING TERHADAP BAHASA INDONESIA DALAM KARANGAN NARASI SISWA KELAS VII

SMPN 2 GLAGAH KABUPATEN BANYUWANGI

SKRIPSI

Diajukan untuk dipertahankan di depan tim penguji guna memenuhi salah satu syarat untuk menyelesaikan Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia pada Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember

Nama : Baktri Arum Mutiara Sinta
NIM : 090210402027
Angkatan Tahun : 2009
Daerah Asal : Banyuwangi
Tempat, Tanggal Lahir : Banyuwangi, 28 Januari 1991
Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Seni
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Disetujui oleh:

Pembimbing I,

Pembimbing II,

(.....)

(.....)

Rusdhianti Wuryaningrum, S.Pd., M.Pd.

Anita Widjajanti, S.S., M.Hum.

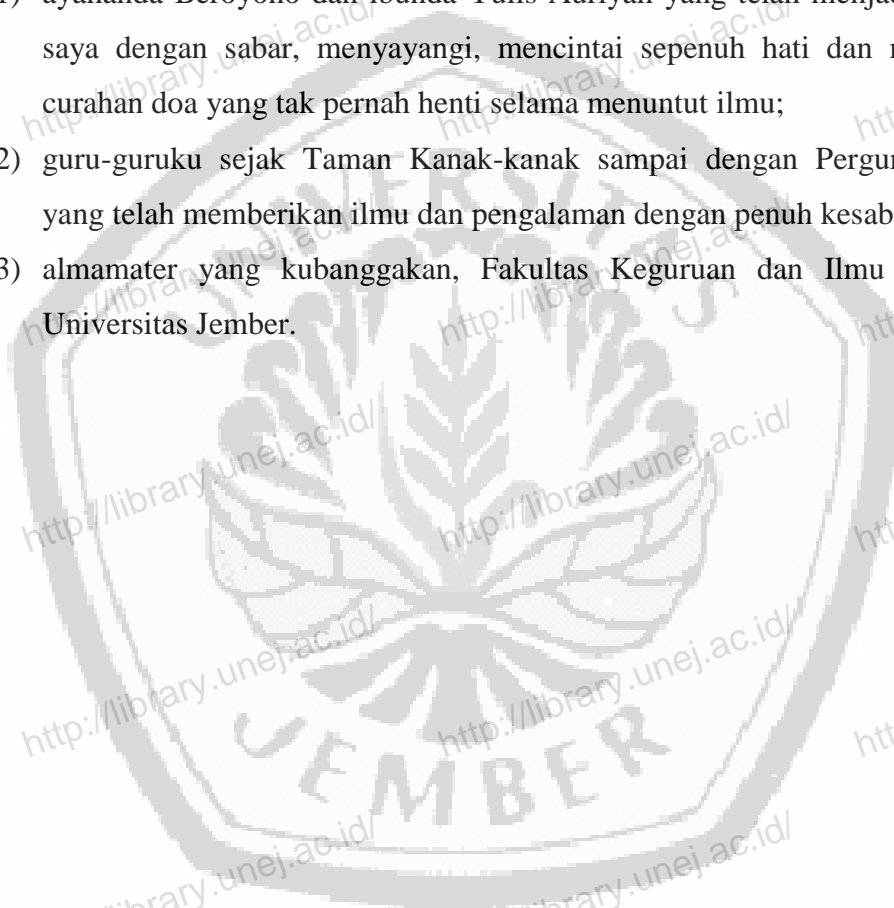
NIP 19780506 200312 2 001

NIP. 197104022005 01 2002

PERSEMBAHAN

Skripsi ini saya persembahkan untuk:

- 1) ayahanda Beroyono dan ibunda Yulis Auriyah yang telah menjadi orang tua saya dengan sabar, menyayangi, mencintai sepenuh hati dan memberikan curahan doa yang tak pernah henti selama menuntut ilmu;
- 2) guru-guruku sejak Taman Kanak-kanak sampai dengan Perguruan Tinggi yang telah memberikan ilmu dan pengalaman dengan penuh kesabaran; dan
- 3) almamater yang kbanggakan, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember.



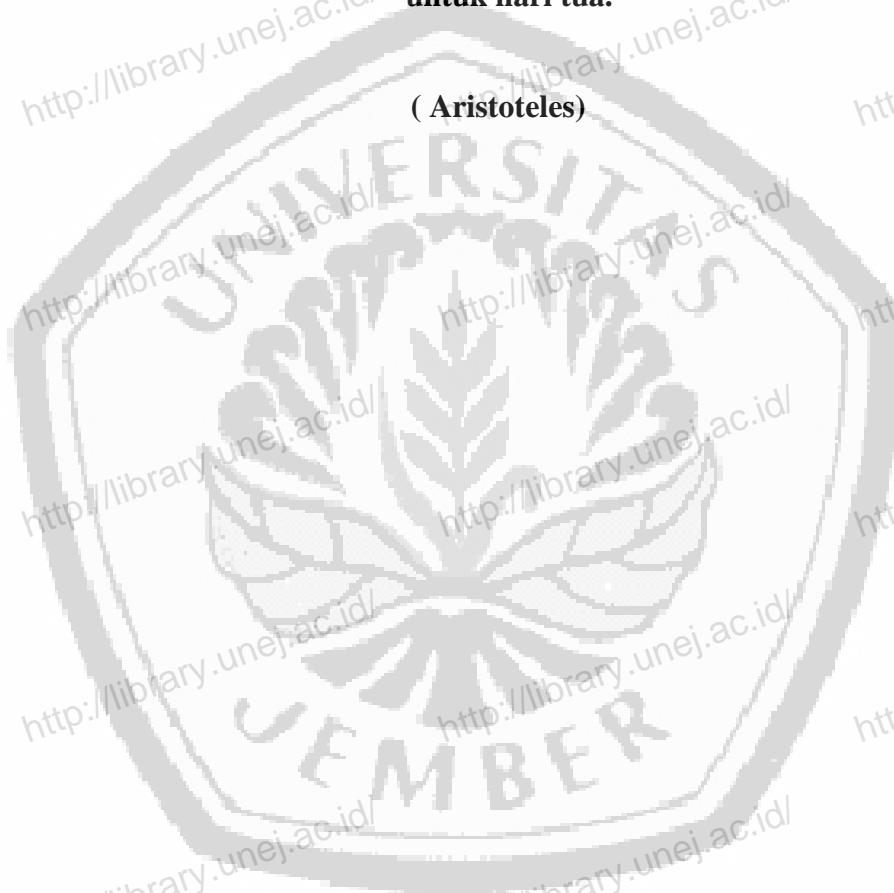
MOTTO

Hanya kebodohan yang meremehkan pendidikan.¹

(P.Syrus)

**Pendidikan merupakan perlengkapan paling baik
untuk hari tua.**

(Aristoteles)



¹ <http://pristality.wordpress.com/2011/02/23/kumpulan-motto-kehidupan/>

² <http://duniascri.blogspot.com/2012/06/kumpulan-motto-kehidupan-dan-motto.html>

PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

nama : Baktri Arum Mutiara Sinta

NIM : 090210402027

menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul “**Interferensi Leksikal Dialek Osing terhadap Bahasa Indonesia dalam Karangan Narasi Kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi**” adalah benar-benar hasil karya sendiri, kecuali kutipan yang sudah saya sebutkan sumbernya, belum pernah diajukan pada institusi mana pun, dan bukan karya jiplakan. Saya bertanggung jawab atas keabsahan dan kebenaran isinya sesuai dengan sikap ilmiah yang harus dijunjung tinggi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya, tanpa ada tekanan dan paksaan dari pihak mana pun serta bersedia mendapat sanksi akademik jika ternyata di kemudian hari pernyataan ini tidak benar.

Jember, 24 Mei 2013

Yang menyatakan,

Baktri Arum Mutiara S

NIM 090210402027

SKRIPSI

**INTERFERENSI LEKSIKAL DIALEK OSING
TERHADAP BAHASA INDONESIA DALAM KARANGAN NARASI
SISWA KELAS VII SMPN 2 GLAGAH KABUPATEN BANYUWANGI**

Oleh

Baktri Arum Mutiara Sinta

NIM 090210402027

Pembimbing:

Pembimbing 1: Rusdhianti Wuryaningrum, S.Pd., M.Pd.

Pembimbing 2: Anita Widjajanti, S.S., M.Hum.

PENGESAHAN

Skripsi berjudul INTERFERENSI LEKSIKAL DIALEK OSING TERHADAP BAHASA INDONESIA DALAM KARANGAN NARASI SISWA KELAS VII SMPN 2 GLAGAH KABUPATEN BANYUWANGI disahkan pada:

hari, tanggal : Jumat, 24 Mei 2013

tempat : Ruang Ujian Pendidikan Bahasa dan Seni, Gedung III FKIP
Universitas Jember

Tim Penguji:

Ketua,

Sekretaris,

Drs. Parto, M.Pd.
NIP 19631116 198903 1001

Anita Widjajanti S,S,.M.Hum.
NIP 19710402 200501 2002

Anggota I,

Anggota II,

Drs. Hari Satrijono, M.Pd.
NIP. 19640123 199512 1 001

Rusdhianti Wuryaningrum, S.Pd, M.Pd.
NIP. 19780506 200312 2001

Mengesahkan,

Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Universitas Jember

Prof. Dr. Sunardi, M.Pd.
NIP 19540501 198303 1 005

RINGKASAN

Interferensi Leksikal Dialek Osing terhadap Bahasa Indonesia dalam Karangan Narasi Siswa Kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi; Baktri Arum Mutiara Sinta; 090210402027; 2013; 141 halaman; Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia; Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember.

Interferensi merupakan kekeliruan yang disebabkan oleh adanya kecenderungan membiasakan pengucapan (ujaran) suatu bahasa terhadap bahasa lain, mencakup pengucapan satuan bunyi, tata bahasa, kosakata dan makna bahkan budaya terutama dalam mempelajari bahasa kedua. Interferensi dibagi menjadi empat interferensi morfologi, interferensi fonologi, interferensi sintaksis dan interferensi leksikal. Penelitian ini berfokus pada interferensi leksikal yang artinya ialah pemakaian kosa kata tertentu ke dalam bahasa lain oleh dwibahasawan. Interferensi leksikal ini dilakukan oleh siswa SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi dalam menulis sebuah karangan narasi. Misalnya, “ Saya disuruh *nginep* di rumah Pakde.” Kalimat tersebut mengandung interferensi leksikal dialek Osing yaitu kata *nginep* yang berpadanan dengan kata menginap dalam bahasa Indonesia. Penelitian ini dilakukan di SMPN 2 Glagah, Desa Glagah, Kecamatan Glagah, Kabupaten Banyuwangi. Kecamatan Glagah terdiri beberapa desa, diantaranya desa Glagah, Olesari, Kemiren, Licin, Kenjo. Masyarakat desa-desa itulah yang sering menggunakan dialek Osing dalam komunikasi sehari-hari. Berdasarkan alasan tersebut, permasalahan penelitian ini meliputi: (1) interferensi leksikal berdasarkan kategori kata pada dialek Osing terhadap bahasa Indonesia dalam karangan narasi siswa kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi (2) apakah penyebab terjadinya interferensi leksikal dialek Osing terhadap bahasa Indonesia dalam karangan narasi siswa kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan, (1) interferensi leksikal berdasarkan kategori kata pada dialek Osing terhadap bahasa Indonesia dalam karangan narasi siswa kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi. (2) penyebab terjadinya interferensi leksikal dialek Osing terhadap bahasa Indonesia dalam karangan narasi siswa kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi.

Penelitian ini dilaksanakan dengan menggunakan rancangan penelitian kualitatif. Jenis penelitian ini adalah deskriptif. Metode penentuan daerah yang digunakan dalam penelitian ini adalah *purposive sampling area* yang dengan sengaja menentukan lokasi penelitian yaitu SMPN 2 Glagah Kecamatan Glagah Kabupaten Banyuwangi. Data dalam penelitian ini berupa kosa kata interferensi leksikal dialek Osing dalam kalimat karangan siswa. Sumber data dalam penelitian ini adalah karangan narasi yang dibuat siswa SMPN 2 Glagah serta hasil angket. Metode pengumpulan data meliputi metode observasi, wawancara, dokumentasi dan kuisioner (angket). Metode analisis data meliputi reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Instrumen Penelitian berupa tabel pembantu pengumpul data dan tabel pembantu analisis data. Prosedur penelitian yang digunakan dalam penelitian ini, yaitu: tahap persiapan, tahap pelaksanaan, dan tahap penyelesaian.

Hasil dan pembahasan penelitian meliputi (1) interferensi leksikal dialek Osing terhadap bahasa Indonesia berdasarkan kelas kata yaitu (a) kata kerja (b) Kata benda (c) Kata sifat (d) Kata keterangan dan (e) Kata tugas. (2) penyebab terjadinya interferensi leksikal dialek Osing terhadap bahasa Indonesia. Hal ini disebabkan karena adanya kontak bahasa yaitu dialek Osing dan bahasa Indonesia yang dilakukan oleh siswa sebagai dwibahasawan, kurang adanya pembiasaan (habitiasi) penggunaan bahasa Indonesia dalam kegiatan pembelajaran maupun nonpembelajaran oleh guru, pengaruh bahasa ibu yaitu dialek Osing yang masih sering digunakan oleh siswa di sekolah maupun dalam KBM berlangsung, adanya faktor lingkungan dan pribadi dari diri siswa yang sangat mendukung terjadinya interferensi. Dapat disimpulkan bahwa interferensi bisa terjadi pada semua kalangan yang sedang mempelajari bahasa kedua, yang pada penelitian ini adalah siswa kelas VII SMPN 2 Glagah. Hal ini perlu bagi guru untuk membiasakan berbahasa Indonesia dan memperbaiki pengajaran dalam KBM. Bagi mahasiswa FKIP penelitian ini bisa menjadi bahan rujukan mata kuliah Analisis kesalahan berbahasa dan Sociolinguistik.

PRAKATA

Puji syukur kepada Allah Swt yang telah melimpahkan rahmat dan karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul Interferensi Leksikal Dialek Osing terhadap Bahasa Indonesia dalam Karangan Narasi Siswa Kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi. Skripsi ini disusun untuk memenuhi salah satu syarat menyelesaikan Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember.

Penyusunan Skripsi ini tidak lepas dari bantuan berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis menyampaikan terima kasih pada:

- 1) Drs. Moh Hasan, M.Sc., Ph.D., selaku rektor Universitas Jember
- 2) Prof. Dr. Sunardi, M.Pd., selaku dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember
- 3) Dr. Sukatman, M. Pd., Selaku Pembantu Dekan I Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember;
- 4) Rusdhianti Wuryaningrum, S.Pd., M.Pd., Selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember;
- 5) Rusdhianti Wuryaningrum, S.Pd, M.Pd., selaku Dosen Pembimbing Utama yang telah meluangkan waktu untuk memberikan bimbingan dengan tulus dan sabar, serta memberi petunjuk dalam penyusunan skripsi ini;
- 6) Anita Widjajanti S.S., M.Hum. selaku Dosen Pembimbing Kedua yang telah meluangkan waktu untuk memberikan bimbingan dengan tulus dan sabar, serta memberi petunjuk dalam penyusunan skripsi ini;
- 7) Drs. Hari Satrijono, M.Pd. dan Drs. Parto, M.Pd. selaku dosen penguji yang telah memberi kritik dan saran dalam penyusunan skripsi ini;

- 8) semua Bapak dan Ibu dosen Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang telah memberikan bekal hidup dan pengetahuan yang bermanfaat selama menjadi mahasiswa;
- 9) keluarga besar di Banyuwangi (Tuyut Maolah, kakakku Liva Eka Damayanti, S.E, kakak keduaku Firdaus Agus Dwi Lestari, S.H., mbak Iparku Rianita Megawati, S.Fam, Apt., dan ketiga keponakkanku mas Vano, dek Nesa, dan dek Alkahf terimakasih atas kasih sayang, cinta, dukungan, semangat dan doa yang tiada hentinya;
- 10) my pompong (Kak Silvi, Si kecil Pitri, Adek Devi, Adik Melly, Neng Badi, dan Mbak Tika) sebagai teman kost serta keluarga di Jember, Mbak Arini, Siti dan sahabat banciku tersayang Makmi (Romi) dan Mbak Wanda, dan kawan-kawan banci lainnya, serta Ahmad Farizza Fikri sahabat dekat yang selalu menemani dan bersedia menjadi tempat curahan hati di kala senang ataupun sedih, keceriaan, kebahagiaan dan memberikan semangat serta doa yang tiada hentinya sampai akhir terselesainya skripsi ini ;
- 11) Eryan Purnama Putra, S.TP. yang senantiasa mendoakanku, membantu memberi masukan, semangat, hingga terselesaikannya skripsi ini;
- 12) Sahabatku SMA, 3G Gebby Agnesia (Cubby) dan Dita Yuli Artika (Cuta) yang senantiasa memberi semangat jarak jauh via *Blackberry Messenger* dan mendoakanku hingga terselesaikannya skripsi ini; dan
- 13) teman-teman FKIP Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia angkatan 2009 dan Keluarga Besar IMABINA yang selalu memotivasi saya untuk terus semangat dalam menyelesaikan skripsi ini;

Penulis juga menerima segala kritik dan saran dari semua pihak demi kesempurnaan skripsi ini. Akhirnya penulis berharap, semoga skripsi ini dapat bermanfaat.

Jember, 24 Mei 2013

Penulis

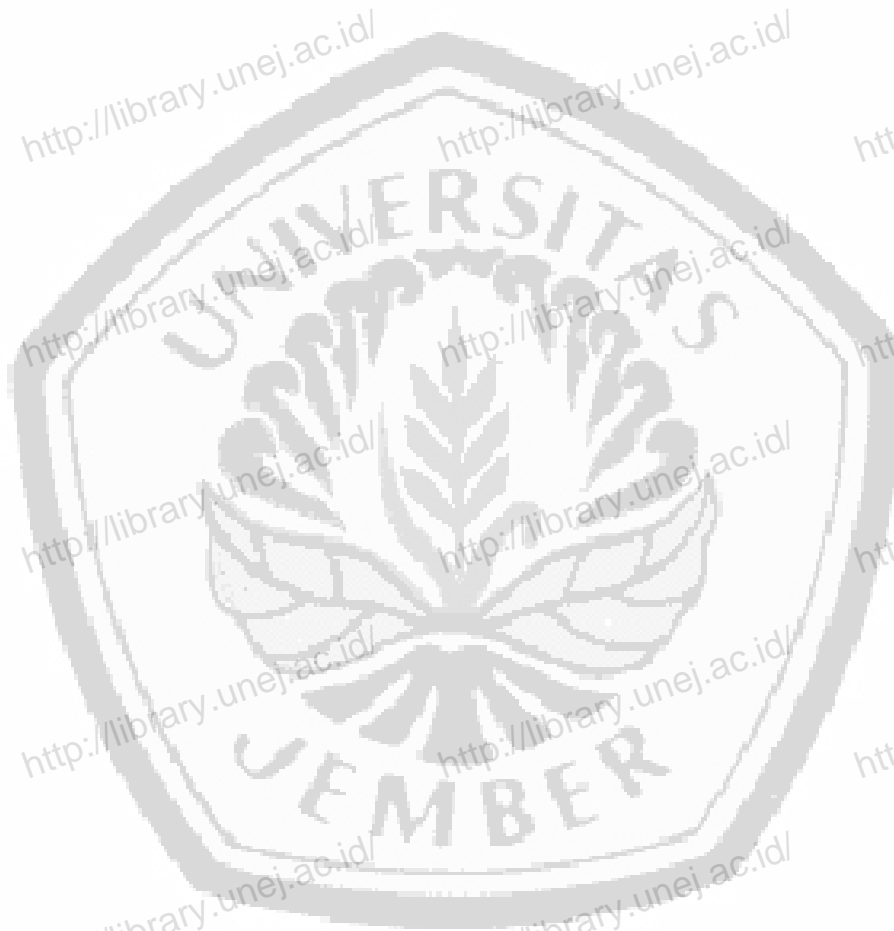
DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PENGAJUAN	ii
HALAMAN PERSEMBAHAN	iii
HALAMAN MOTO	iv
HALAMAN PERNYATAAN	v
HALAMAN PEMBIMBINGAN	vi
HALAMAN PENGESAHAN	vii
RINGKASAN	viii
PRAKATA	x
DAFTAR ISI	xii
BAB 1. PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	4
1.3 Tujuan Penelitian	4
1.4 Manfaat Penelitian	5
1.5 Definisi Operasional	5
BAB 2. TINJAUAN PUSTAKA	
2.1 Pengertian Kedwibahasaan	6
2.2 Kontak Bahasa	7
2.3 Pengertian Interferensi	8
2.4 Jenis-jenis Interferensi	9
2.5 Interferensi Leksikal	9
2.6 Kata	10
2.6.1 Kata Kerja (verba)	11
2.6.2 Kata Sifat (adjektiva)	11

2.6.3 Kata Benda (nomina)	12
2.6.4 Kata Ganti (pronomina)	13
2.6.5 Kata Bilangan (numeralia)	14
2.6.6 Kata Keterangan (adverbia)	14
2.6.7 Kata Tugas	15
2.7 Kelas Kata atau Kategori Kata Tata Bahasa Baku Bahasa Using	15
BAB 3. METODE PENELITIAN	
3.1 Rancangan dan Jenis Penelitian	16
3.2 Penentuan Lokasi Penelitian	17
3.3 Data dan Sumber Data	17
3.4 Metode Pengumpulan Data	18
3.5 Metode Analisis Data	19
3.6 Instrumen Penelitian	20
3.7 Prosedur Penelitian	21
BAB 4. HASIL DAN PEMBAHASAN	
4.1 Interferensi Leksikal Berdasarkan Kategori Kata Dialek Osing terhadap Bahasa Indonesia dalam Karangan Narasi Siswa Kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi	22
4.1.1 Interferensi Leksikal Kata Kerja (verba)	22
4.1.2 Interferensi Leksikal Kata Benda (nomina)	28
4.1.3 Interferensi Leksikal Kata Sifat (adjektiva)	35
4.1.4 Interferensi Leksikal Kata Keterangan (adverbia)	39
4.1.5 Interferensi Leksikal Kata Tugas	41
4.2 Penyebab Terjadinya Interferensi Leksikal dialek Osing Terhadap Bahasa Indonesia dalam Karangan Narasi Siswa Kelas VII SMPN 2 Glagah Kabupaten Banyuwangi	41

BAB 5. PENUTUP

5.1 Kesimpulan	45
5.2 Saran	46
DAFTAR PUSTAKA	47
LAMPIRAN	49



DAFTAR LAMPIRAN

	Halaman
Lampiran A. Matrik Penelitian	49
Lampiran B. Tabel Pengumpul Data.....	50
Lampiran C. Tabel Analisis Data	55
Lampiran D. Karangan Narasi Siswa Kelas VII	68
Lampiran E. Angket Siswa	125
Lampiran F. Autobiografi	140
Lampiran G. Peta Glagah	141

